



- مشترق چی؟

- چای سفیدی ۱ رو که چیدم.

- نمی‌دونم، شاید بده.

جمیله دستی به موهایش کشید و گفت: ارباب می‌خواهد بهم به روسربی بده.  
این خودش بهم گفته، اون مرد خوبی یه!

زن زیر لبی زمزمه کرد: خوب! خوب دیگه نیس. خوب‌با مرده‌ن!

صدای ماشین و سر و صدای زنان و دختران چای‌چین. نگذاشت که جمیله حرف‌هایش را بشنود. و مرد همان طور که داشت به شهر فکر می‌کرد، نگاهش به ماشین بود که داشت دور می‌شد.



۱- یک نوع چای که کمتر در بااغ چای پیدا می‌شود و به همین جهت نشانه‌ی خوش‌یمنی است.

ابراهیم ساپقی

● چارقدهای سنجاق طلا



## چارقدهای سنجاق طلا

... پارهی و قتها قالیچه‌ی کوچکم را می‌آوردم، بواشکی کنار آنها پهن می‌کردم. «جانعلی» اولین کسی بود که آن شب سر صحبت را باز کرد. در حالی که دود فشرده و غلیظی از دهان و دو سوراخ بینی‌اش تنوره می‌کشید، گفت: «به روز مذازمَا مونا گرفت - یعنی از روی درخت پریده رو گردمو پاهاشا فلاپ کرد، دور پاهام. داشتم پیچید دور گردnom. خدایی بود که افسونشو بلد بودم، اگه نه خفم می‌کرد...»

آقا جان پرسید: «افسونش چیه؟»  
جانعلی جواب داد: «باید دستانا ببری به بند تُمونت و اسم پدر و مادرنا بیاری!... وقتی دید مو افسونشو بلدوم و نمی‌ترسم، از گردم ورجست پایین و رفت توی یشه و غیب شد...»

میرزا آقا گفت: «پدر بیامرز، اوی که تو داری می‌گی، مذازمَا نابوده. اون، دوالاً بوده. مو خودوم مذازمَا یا با چشم خودوم دیدوم...»  
دود زیادی را با یک پُک طولانی او وافور بلعید. حاضر نبود حتی ذرهی از آن دود را بیرون بدهد. چون آجبار به گفتن داستانش پیدا کرده بود، از لابلای کلماتش، دودهایی که غلیظ فرو رفته بود، رنگ پریده و بی جان بیرون می‌آمدند:  
- اون شو، توی قهوه‌خونه، تریاک زیادی کشیده بودم. از شما چه پنهون، به سر خشیشم بدرقهش گردم. دیه<sup>۲</sup> معلومه چه حالی داشتم. رفتم خانه، به سر رفتم پُشتبن<sup>۳</sup> دراز کشیدوم. انگار اجهنه و شیطونا دور نا دور پُشتبن می‌رفصیدن. خانه‌ها و درختا هی گنده و گنده‌تر می‌شدن، انگار توی هوا شینو می‌کردن، یا مو این جوری خیال می‌کردم، اصلاً مو خودوم توی هوا شینو می‌گردم. می‌چرخیده و مو می‌چرخیدوم مث چرخ چاه، مث سنگ آسیو... نه خو<sup>۴</sup> بودوم، نه بیدار. راسی راسی اگه تریاکم بود، تریاکای قدمیم... اینایم تریاکن؟ به لولشا می‌کشی، انگار نه انگار تریاک کشیدی. داشتم می‌گفتم. براری که برت باگوم<sup>۵</sup>: به دفعه دیدوم از توی کوچه به نفر صدام می‌کنه - مونا به اسم صدا می‌کرد - صداش آشنا بود.

خیال کردم برا مرد، شایدم با جناتونم بود، نمی‌دونم. از روی پشت بُن پریدوم توی کوچه و دنبالش رفتوم. رفت طرف کوچه باغا - او از جلو می‌رفت و مو از پشت سرش، راه نمی‌رفت، قیاقج می‌رفت، چپ اندر قیچی می‌رفت. انقد رفتم که دیه مو از منده‌بی به هنرشه<sup>۱۰</sup> افتادم. دم دمای صلب بود هوا داشت بواش بواش روشنای می‌شد. دیدوم تا چشم کار می‌کنه، بیابونه. هر چی پاییدوم، دیدوم تر بیابونه و هیچ‌کسیم جلو نمی‌بینیم... خیلی از روز بالا آمده بود. چوپونای «چقا» پیدام کردن... داستانوما برآشون گفتوم، اونا گفتن بخت باهات بار بوده که هوا روشنای شده... گفتن که اون مدارما بوده... می‌گفتن اگه هوا روشنای نشده بود، اونقد کف پاما لیس می‌زد، تا دیه تونم راه برُم، همونجو می‌فتادوم و می‌مردم...  
الله کرم گفت: «بارک الله به اونا...»

الله کرم مرد تکبده و بی‌حالی بود. در هیچ موردی اظهار عقیده نمی‌کرد. بیکار بود - یعنی از زمانی که تریاکی شده بود، کار نکرده بود. همیشه زندگیش روی زندگی مردم بود. تریاک هم، از هر کس دمی می‌گرفت و نشئه می‌شد. شاید در تمام روز و شب بیست کلمه حرف نمی‌زد، ولی به داستانها و خیال‌بافی‌های همه گوش می‌داد. شنوnde‌ی خوبی بود. شاید به حرفها و داستانهای همه گوش می‌داد که فراموش نکنند. فقط در مورد داستانهایی که مربوط به اجهنه و شیاطین می‌شد، اظهار عقیده می‌کرد. آن شب که کمی بیشتر تریاک کشیده بود، «بارک الله» بی به چوپانها - که جانعلی را نجات داده بودند - گفت و داستانی را که معلوم بود بارها تکرار کرده بود، شروع کرد:

- همه‌ی این چیادرُسه. بعضیا می‌گن اینا خیالاته، اما نه. مگه «حسین فارا» خودش با چشمای خودش جن و پری یا یانی ده<sup>۱۱</sup> بود؟ یه شو، معد<sup>۱۲</sup> حسین به خیالش نزدیک صبُه، پا می‌شه و میره حامرم<sup>۱۳</sup>. همه می‌دونن که حاموم قدیم جن و پری داشته، همه می‌دونن که بعضی از شُوا<sup>۱۴</sup> از توی اون حاموم صدای ساز و دُهل می‌آمده، نزدیک قبرسونام که بوده، اون قبرسونم که همه می‌دونید چقدر ترسناکه به وقت، نصف شُوا، مردها با کفن اونجو راه می‌رفتن!

جانعلی گفت: «این راسه که می‌گن یه وقتی از یکی از گورا آتیش در می‌مده؟»

میرزا آقا گفت: «ایتو که خیلی دیدن. آخه می‌گن بعضی از آدماتا زنده هُسن از دونشون<sup>۱۵</sup> آتیش درمیا، وقتیم مردن از گورشون...»

«فتح الله» جمع را مخاطب قرار داد و گفت: «این عامو «الله کرم» هیچ وقت هیچی نمی‌گه، حalam که ما خواست یه چیزی بگه نمی‌یلنیش...»

بعد رو کرد به «اله کرم» و گفت: «خوب داشتی می گفتی، با گو بینیم - داشتی از «معد حسین فارا» می گفتی.»  
 اله کرم که خوشحال بود، از این که فرصتی بهش داده‌اند، ادامه داد: «آره بیچاره «معد حسین فارا» وقتی می‌رده توی حاموم، مینه چند نفر از دومن و آشنا باش اونجون، آما همه پاشون سُم داره! خیلی تعجب می‌کنه. می‌رده پیش دلاکه و می‌پرسه: چرا امشو همه سُم درآوردن؟ دلاکه پاشا بلند می‌کنه نشونش می‌ده و می‌گه: می‌ثِ مُوا؟ مینه پای دلاکه‌بک سُم داره. از حاموم گرمه می‌زنده درو می‌رده به او سای حاموم می‌گه: امشو چه خبره، همه سُم درآوردن؟ او سای حاموم پاشا بلند می‌کنه و نشون می‌ده و می‌گه: می‌ثِ مُوا؟ وحشت‌ورش می‌داره، از حاموم می‌ایرون. توی کوچه، چرا گچیا مینه - بچرا گچی می‌گه: بَعْجَى<sup>۱۶</sup> قایم شو، امشو همه سُم درآوردن... چرا گچی پاشا بلند می‌کنه و نشون میده و می‌گه: می‌ثِ مُوا؟ «معد حسین» پامیله<sup>۱۷</sup> به فرار... تا در خانه‌شون می‌دوه. در می‌زنده، زنش درا وا می‌کنه. به زنده می‌گه: خدا بخیر کنه... همه‌ی مردم سُم درآوردن! زنده پاشا نشون میده و می‌گه: می‌ثِ مُوا؟... «معد حسین» بدبخت نعره‌ای می‌کشه و غش می‌کنه، از همون وقت غشی شد دبه... بردنش حکیم، دوا و درمان کردن افاقه نباخشد. همه‌ی دعاها بی که واسش گرفتن، از دعائنویسای سرشناس بود - اما چه فایده، روز به روز بدتر شد که بهتر نشد - اگه نه، از اولش که خل و چل نابود. می‌گن خلیم آدم جاستگینی بود.

«فتح‌الله» گفت: «نه بُوآ<sup>۱۸</sup> ، الصَّن<sup>۱۹</sup> اون خونه‌یه بدیوم بوده. می‌گن پدر «معد حسین» توی همون خونه‌یه کوفت گرفت و لغوه‌یی شد. بچه‌هاشم همه قیچ بودن و زنش ذل کور<sup>۲۰</sup> .»

«میرزاقا» گفت: «نه، زن و بچه‌ی بُوآی «معد حسین» از اوله<sup>۲۱</sup> و سوروجه<sup>۲۲</sup> چینی شده بودن...»

«عام یوسفلی» - که تا این لحظه مشغول پاک کردن حقه‌ی وافور قدیمی‌اش بود و سرتخته‌ها را به دقت توی کاغذ پیچانده بود و اولین بست را می‌چسباند - گفت: «نه بُوآ، مُوا خودوم یادومه بُوآی «معد حسین» - که نور به قبرش باباره - کوفت نگرفت. اون وقت که توی ده بودیم، خان بستش به چوب. از همون وقت دیه کمر راس نکرد... تا وقتی که مُرد...»

چند نفر با هم گفتند: «خدا رحمتش کنه...»

-... خدا بی‌امرزش، تا وقتی که مُرد، نک و نال می‌کرد. به عمر زحمت کشید - آخرین که مُرد، هیچی نداشت...»

میرزا آقا گفت: «اگه هیچی نداشت، مال اینه که با ظلم و دغل کاری میونه نداشت. شایدم بری همین بوده که خان می‌بستش به چوب. خوب دیه. هر که سرش به تنش بیزد، نایدم جاش توی آبادی باشه..»

عام یوسفملی گفت: «ای داشی، همون از آبادی در آمدیم که به ظلمت گرفتار شدیم. او جو اقلأً به لقمه‌نون پتی<sup>۲۶</sup> گیرمون می‌آمد؛ توی این خراب شده، از بی‌ذات و قوتی داریم قزل قورت<sup>۲۷</sup> می‌کنیم.»

فتح‌اله گفت: «پدر تریاک بسوزه، اگه نه تو چه که گسته‌بی بکشی؟ اگه بریه خاطر تریاک ناید، حالا کنی قاچون<sup>۲۸</sup> دار بودی...»

عام یوسفملی گفت: «ترکش می‌کنوم!»

همه خندیدند. میرزا آقا - که آتش به آتش چپق چاق می‌کرد - خاکستر چپش را تکاند و گفت: «اگه ما تریاکیا به پامون لوی<sup>۲۹</sup> گوره، تو دیه دوتاپات لوی گوره - دیه مگه بریه صحبت قیامت ترکش کنی... مُران پونزده ساله تریاک می‌کشوم، هر روزم می‌گوم فردا ترکش می‌کنوم، فردا که می‌شه می‌گوم، خب حالا گیروم ترکش کردم، او نوقت دلومر به چی‌شی خوش کنوم؟ به باغ و املاکوم، به خانم، به پولای زیادوم، یا به زن خوشگلوم؟ از قدیم و ندیم گفتن: سه‌چی باعث شادی‌ی آدمیرزاده: صدای چرنگه‌ی پول و شرو و شر آب و شیوه‌ی اسب... سه‌چی ام باعث جونه‌مرگی می‌شه: صدای طلبکار و پارس سگ‌هار و غرغر زن...»

فتح‌اله گفت: «هنی غلطی گفتی؟ می‌گن دوچی باعث خوشحالی می‌شه: مردی که زنش از حاموم بیا، و زنی که شورش از عاروسی<sup>۳۰</sup> بی. اما اگه از مُباپرسی، مرد دو دفعه خوشحال می‌شه: یه دفعه وقتی زن می‌گیره، یه دفعه وقتی زنش می‌میره...»

میرزا آقا برآشت و گفت: «تو هی پاپتی بدو توی حرفِ مُو، باشه تا به هم برسیم. می‌گن حق بز گر پیش بز شاخ دار نمی‌مونه...»

فتح‌اله گفت: «حالا چرا ناقلات شد؟ اما از همه‌ی اینا گذشته، پاره وقتا که فکرشو می‌کنوم، مینم به این چیانیس... بیا نا آدم تریاکی بشت نشون بدم که پولش از پارو بالا می‌رمه... «آ حشمت‌خان» وقتی که بساط تریاکشا پهن می‌کنه. بیا و تماشا کن... ده جور تنقلات پای منقلشه: بافور آبنوس با خقهی ناصرالدی شاهی، زنجیر و سوزن طلا، انبر ساخت کرند، آتیشای سینه کفتری، به نعلبکی کله بکو تریاک «وانشون» مث زعفرون زرد - مخدوهای پرقو زیر دستش، بکی تریاک دونش میله و یکی دم در دس به سینه و گوش به فرمونش... بیا و بین چه دم و

دستگابی، او نم هیکلش، مث دیو دژم، پس چرا - مث ما - بَل و باریک نمی شد؟  
شما خیال می کنید او نز چی شی می خوره؟»

در حالی که دستش را تکان می داد، گفت: «به خداوندی خدا، همچنان چی  
می خوره؟ پس...»

«فتح الله» گفت: «چرا ناخوره؟ بوآش شصت پارچه آبادی برش به ارث یشه،  
نه مث بوآی مُو - که وقتیم مُرد، مجبور شدیم سفره آردمنا به تغم باد گردش  
پیچیم...»

آقا جان گفت: «حالا پدرش توی او دنیا هی لقده به گور می زنه، پرش اینجو  
کیفشا می کنه...»

میرز آقا گفت: «گریه دستش به گوشت نمی رسه، می گه تلخها بریه ما زمین  
سفته و آسمون دوره. یکی باید همهش چی باخوره، یکیم مث ما به ترمونه<sup>۸</sup> و شیش  
کاسه او... خدا خودش می دونه که مُو از غصه‌ی زنم تریاکی شدوم - هر چند  
که خودشو به کشن داد و مونا به خاک سیا نشوند، اما خب زنی بود. خدا  
رحمتش کنه و خاک برash خبر نبره، ای اگیم زن بود، فقط اون بود - «طوبای» یا  
می گومها، حیف و صد حیف که از دسوم رفت. یه شُو، توی ده بالا، عاروسی بود.  
مایم وعده داشتیم، مُو حال نداشت و نرفتوم. طوبای باته و خواهرش رفتن، مُو زیر  
کرسی دراز کشیده بودوم و لعافا کشیده بودوم روی سرم. یه دفعه دیدوم صدای  
حروف میا... پوشکی سروما از زیر لعاف درآوردم و دیدوم به دختری داره با  
گریه مون حرف می زنه...»

یکی گفت: «لابد خیلی نشه بودی؟»

میرز آقا گفت: «مرد حسابی، مگه تو هفت ماهه به دنیا آمدی؟ حالا گوش  
بگیر بعدش هر چی دلت خواست باگو...»

و ادامه داد: «دختره به گریه گفت: نمای برم عاروسی؟ گریه گفت: چرا  
که نیام؟ ایتا گفت و رفت توی پستو. یه خورده طول کشید. وقتی درآمد، دختری  
شده بود مث پنجه‌ی افتون<sup>۹</sup> - رختای طوبای تنش بود، دوتایی با هم رفتن... فردا که  
طوبای از عاروسی آمد، سگرمهاش تو هم بود. داد زد سرمونو گفت: رختای مونا به  
کی داده بودی؟ گفتوم: به هیچ کس. گفت: خودوم رختاما گزده‌ی به دختری  
دیدوم، داشت می رقصید، او نم چه رقصی... هیچ کسوم نمی شناختش. گفتوم: والله،  
بالله، خبر نداروم... رفت سریخدون، رختاشا آورد و نشونوم داد - لک و پیس  
شده بود. گفت: این «پاچینو» تا حالا ناپوشیده بودوم. پس این لکا از کجا آمدن؟  
جوشی شد و کاری کرد کارسون. گفت باید طلاقم بدی، مونم وقتی دیدوم دوتا

پاشو کرده توی یه کوش و ماخا طلاق بگیره» دیه ناچار شدوم. خب دیه، حکم حکم حاکمه و مرگ مرگ مُفاجات<sup>۲۱</sup>. گفتوم: زن، اصرار ناکن، می ترسوم اگه بشیت با گوم، جایی بروزیدی. گفت. نه. گفتوم: کار، کار این گربه‌هدیه. همین گربه سیاهه، گربه‌ی خردمنا می گوم... باور نکرد. قسم خوردوم، باور نکرد. گفتوم: پس تو را به خدا نبادا جایی تعریف کنی‌ها... این گربه نیس، از ما بهترونه، دودمنمنونا به باد می ده... مث اینکه گربه‌هد بوبده بود. یه جور دیه سیلمون<sup>۲۲</sup> می کرد. طوبای طاقت نیاورد و نتوانست رازداری کنه - پیش زنای در و همسایه رو می کنه به گربه‌هد و می گه: این ذلیل مرده رختای مونا می کنه گردهش و می ره عاروسی، لوندیasha می کنه و اونایا لک و پک می کنه... گربه روی کرسی نشته بوده، نا ای حرفایا می شنوه، می پره و پت<sup>۲۳</sup> طوبایا گزه<sup>۲۴</sup> می گیره و در می ره؛ رفت که هنی<sup>۲۵</sup> داره میره. طوبایی فلکزدهیم از همون درد، سورنگیر کرد... خدا رحمتش کنه. چه زن کیوانو بازار و مهریون و خونه‌داری بود. خب، مایم اون روزا دسمون به دونمون می رسید - اون که رفت، خیر و برکتم از خانه‌مون رفت.

فتح الله گفت: «قدیمیا هر چی گفتن دُرُس بوده. ما از قدیم و ندیم شوقتیم که رخت نوا آباید چند دقه پوشد، بعد هشتش توی بخدون. اگه نه، جن و پری تو ش بچه میله...»

در این موقع «قدم خیر» داد زد: «چرا ور نمی خیزید کپه مرگتونو بلید؟ هی وط وط. اگه معنشوں ناکنی، نا صبع ما خان بنشین و چنده<sup>۲۶</sup> بزن و هر گز کن، ای رو او بخنید، هی... چه بی عار و دردن.»

جانعلی در جوابش گفت: «جیوه چره ناکن، میام دونتا جر می دومها...»

قدم خیر گفت: «مگه گزی گوزه؟ چه چس نفیا...»

دمق شدند و نطق‌شان کور شد.

«قدم خیر» زنی بود تقریبا سی ساله، بذله گرو شوخ، نه زیاد چاق بود، نه لاغر، قدر بلندی داشت، با صورتی سبزه و نمکین، خنده‌رو و خوش اخلاق و تو دل برو، با چشم‌مانی خمار و سرمه کشیده. غالبا شلیته‌ی قرمز رنگی می پوشید با یل مخلع سبز، و شق و رق راه می رفت - مثل کبک خرامان، مثل طاووس مست.

زمستان که می شد، شبها، زنها می آمدند اتاق ما، دور کرسی می نشستند و «خامه توپک» می کردند. قدم خیر با زنها شوخی باردی می کرد - آنها را نیشگون با به قول خودش چشگول می گرفت. نمی دانم از چه جای بدنشان نیشگون می گرفت، همین قدر می دیدم که چشم‌مانشان پر از اشک می شد و جیغ می کشیدند - اما می خنده‌یدند. گاهی بعضی شوخی‌ها می کرد که زنها به علامت حیرت

لب‌هایشان را گاز می‌گرفتند و به نشان شرم و حیا روی گونه‌ی خودشان می‌زدند، به او می‌گفتند: خاک بر سر، آخه پسره اینجا نشسته. او از ته دل می‌خنبد و می‌گفت: «حکیم جوجه خروس فرموده». آن وقت همه رنگشان سرخ می‌شد و پنهانی به من اشاره می‌کردند. مادرم می‌گفت: «نه، بچشم این چیا حالیش نیس...» این حرف برایم آشنا بود. هر وقت فاطمه سلطان<sup>۱</sup> حجامتم می‌کرد، من بعضی از جاهای بدن او را نیشگون می‌گرفتم. او به مادرم اعتراض می‌کرد و می‌گفت: «مُودیه این نزه قلندر احجامت نمی‌کونوم، این همه‌چی حالیشه...». مادرم می‌گفت: «نه، بچشم این چیا حالیش نیس...»

مادر عقیده داشت که دستِ فاطمه سلطان سبک است، و نمی‌خواست کسی دیگر حجامتم کند.

«قدم خیر» گاهی زنها را می‌گرفت و به زور صورتشان را بند می‌انداخت، با به قول خودش «دشکه» شان می‌کرد. آنها می‌گفتند: «ای بروآ، ما با این شهرای تریاکی، دشکه بریه چی شی مونه...؟»

«قدم خیر» می‌خنبد و می‌گفت: «مُوا لآن دوتای سن و سال شما بیا داروم، هنی کونو ما ز دیم<sup>۲۷</sup> شما مابوب<sup>۲۸</sup> تره...»

قدم خیر، موقع شوخی کردن، از هیچ کس ابا و رو در بایستی نداشت. گاهی از زیر کرسی پایم را به رانهای گوشت آلو دش می‌مالیدم. آن وقت «قدم خیر» شصت پای مرا می‌گرفت و سنجاق زیر گلویش را که به چارقدش بود باز می‌کرد و به پایم فرو می‌کرد – نه به آن صورت که دیگر پایم را به رانش نمالم، بلکه طوری می‌زد که فلقلکم بشود؛ به قول خودش «ختلم» می‌داد... بچه بودم. از این کارها چیزی دستگیرم نمی‌شد، فقط دوست داشتم که پایم را به ران قدم خیر بمالم و او هم ختلم بدهد!

شهر قدم خیر، معامله‌گر پاپاپای در دهات بود – در اصطلاح محلی به این شغل می‌گفتند «چرچی». شبایی که تنها بود دستم را می‌گرفت و می‌گفت: «وَخی<sup>۲۹</sup> بی‌یم تک خودوم با خفت<sup>۳۰</sup>، گرده مردا!»

در سنی بودم پرس و جو گر – بعضی چیزها که حسن گنجکاوی کودکانهام را جلب می‌کرد، ازش می‌پرسیدم: «این ستاره‌هایی که می‌افتن، به کجا می‌رن؟

او با حوصله و در حالی که مرا سخت در آغوشش می‌فرشد، جواب می‌داد: «هر کی به ستاره داره. وقتی می‌میره، ستاره‌شم می‌ مجره<sup>۳۱</sup>...»

می‌پرسیدم: «تو چرا بچه نداری؟»

آه بلندی می‌کشید، چشمانش را می‌بست، من را محکم‌تر توی بغلش می‌فرشد،

بعد یک دفعه روی زانوهاش ولم می‌کرد و می‌گفت: «دخلت بچه بودوم، طاق خانه‌مون هرید»<sup>۲۱</sup>، تیر و پرتوای ریختن روی دل و کمروم، گمنوم از همون وقت عیناک شدوم...»

آه طولانی‌تری می‌کشید و من را توی بغلش جمع و جور می‌کرد و می‌گفت: «به شتره گفتن چرا چُرت؟<sup>۲۲</sup> پس؟ گفت چی شیم مث همه کس؟ مُو هیچیم مث هیچ کس نیس. اون از خودوم که عیناکوم، اونم از شورِ مفنگیم که جون بلا طافتوم کرده...»

قدم خیر حق داشت. عمرو محمد علی که بهش می‌گفتند «عام معدعلى» آدمی بود به قول قدم خیر: مفنگی و چلمن<sup>۲۳</sup> لباس‌های شندره پندره می‌پوشید، ریش کوسه و کثیفی داشت، و هفته تا هفته صورتش را نمی‌شست و سال تا سال بدنش را با آب آشنا نمی‌شد. صحیح که یدار می‌شد، هیبت عجیبی داشت و چشمهاش به هم رفته و قی کرده بود. قدم خیر «چخموری منجله کور» خطابش می‌کرد. گردنی کوتاه داشت، با پشتی قوز کرده. با اینکه وسعش می‌رسید و پولدار بود، هیچ وقت به فکر سر و وضع خودش نبود - آدم کینس و نخوری بود. همه‌ی سوراخ سنبه‌های خانه‌اش قفل و بند داشت. به قدم خیر جیره‌ی بخور و نمیری می‌داد - حتی چوب کبریت را می‌شمرد و تحويل او می‌داد تا افراط و تفریط نشود. آنقدر که به الاغش دلستگی داشت، به فکر قدم خیر نبود.

یک روز «عام معدعلى»، توی حیاط، دولا دولا راه می‌رفت و دانمه‌های گندمی را که گویا قدم خیر به زمین ریخته بود، جمع می‌کرد. یکی به او گفت: «عام معدعلى، این دوتا دونه گندما ولشون کن، بل مرغا اونایا ورچین...»

عام معدعلى گفت: «نه بیم<sup>۲۵</sup> به دونه گندم، به پشت ناخن نون می‌شه... مُو نمی‌دونم از دس این قدم خیر چه گلی به سروم بگیروم...»

قدم خیر، که گوشی حیاط لم داده بود و فله هوله می‌خورد و تخم خربزه بو داده دست کار خودش را می‌شکست و پوستش را دور و برش پخش می‌کرد، غش غش خندهید و گفت: «گل جبهاء<sup>۲۶</sup> همه می‌دونن اگه مگس رو نجاست بنیشه، نا پتل پورت دنبالش می‌ری و نا پاشا لیس نزفی ولش نمی‌کنی؛ دیه مُو چه توقعی ازت داروم...»

یکی از مردها گفت: «میره‌ی خوب باغ، نعییب شغال می‌شه...» آن وقت سرش را روی گردنش چرخاند، تف غلیظی به زمین انداخت و از در حیاط بیرون رفت.

قدم خیر قالیباف بود، اما تن به کار نمی‌داد. بیشتر تفریح می‌کرد تا کار.

هفته‌یی چهار قران می‌بافت – تومانی چهار قران هم خلعت داشت، سر ماه حساب می‌کرد با انگشت‌هایش می‌شمرد: «چهار هفته می‌شه شونزده قرون، شیش قرون مخلعتش، می‌کنه بیس و دو قرون...» می‌گرفت و می‌رفت، همیشه این پول خرج سورمه، وسمه، حنا، نخصاب و دنگ و فنگ خودش بود.

یک شب از قدم خیر پرسیدم: «این زندایی – معصومه خاتون – راس راسی می‌خواهد دخترشو به گردهی شو بدوزه؟...»

قدم خیر گفت: «حالا که نه، اما شاید به وقتی این کار رو باکنه...»<sup>۷۷</sup>

زن دایی، خدا بیامرز، دختر رینو و زردنبیوی داشت، هر وقت من را می‌دید، می‌گفت: «تو بوده»<sup>۷۸</sup> دامای خودوم بشی...»

بعد یک تکه نخ پیدا می‌کرد و می‌گفت: «واسا، واسا، ماخوام این دختره‌یا بدوزوم به تخت گردهت...»

فرار می‌کرد، بعدها چه دختر خوشگل و رعنایی شد – آرزو می‌کردم کاش که مادرش او را به گردهام دوخته بودا

از قدم خیر پرسیدم: «رواؤ بخندی یعنی چه؟»

او گفت: «به زنی مرده بوده، وقتی ما خواستن بشورنش، هر تی می‌خنده، اونوقت، دخترش انگشتاشو می‌گیره و دین بگردنش می‌کنه که به خوابش بی، به شو<sup>۱</sup> دختره مادرشو بخو مینه<sup>۲</sup>، ازش می‌پرسه: ننه جون، چرا رو او مرده‌شور خونه خنبدیدی؟ مادره می‌گه: به روز توی مطبخت<sup>۳</sup> داشتم شفته می‌پختوم، خرمون آمد در مطبخت و بو کشید، خره آبتن بود، پیش خودوم فکر کردم شاید این حیوان زون<sup>۴</sup> بسه دلش باخوا<sup>۵</sup>، به شفته انداخنوم توی خاک‌انداز و هشتم جلوش! اون روز، توی اون هیرو ویر، روی سنگ مرده‌شور خونه، حیوانی آمده بود ویرم شفته آورده بود – از کار اون خندهم گرفته بود...»

یک روز به قدم خیر گرفتم: «قدم خیر، تو چرا هر وقت لب حوض می‌شینی دست نماز بگیری، وقتی که بلند می‌شی لمبرات چادر تو گاز می‌گیره؟»

لبخند معنی‌داری زد و گفت: «...ای سره‌خور سنگ فورجه‌ها هم اینقدر چشم سفید و سرهزیاد بود که سر بوآتا خوردی! بتیم غورها تو اگه بزرگ بشی، چی شی می‌شی؟»



- ۱ - مدآزما: مردم آزما.
- ۲ - دوالپا: موجود افسانه‌یی.
- ۳ - دیه: دیگه - دیگر.
- ۴ - بن: به ضم «ب» = بام.
- ۵ - گنده: به ضم گاف = بزرگ.
- ۶ - شنو: شنا.
- ۷ - خو: خواب.
- ۸ - براری که برت با گوم: برادری که برایت بگویم.
- ۹ - برارومه: به صم «ر» مفرد و فتح میم = برادرم است.
- ۱۰ - هنوش: به کسر «ه» = نفس نفس
- ۱۱ - نیده: ندیده.
- ۱۲ - مهد: محمد.
- ۱۳ - حاموم: حمام.
- ۱۴ - شوآ: شبها.
- ۱۵ - دونشون: دهانشان.
- ۱۶ - بجهی: به فتح «ب» = جد و جهد کردن.
- ۱۷ - میله: می گذارد.
- ۱۸ - بروآ: بابا. مصدر.
- ۱۹ - الصن: اصلا.
- ۲۰ - ذل کور: به کسر «ذال» = نزدیک بین.
- ۲۱ - اوله: آبله.
- ۲۲ - سوروجه: سرخجه.
- ۲۳ - پتی: به فتح «پ» = خالی.
- ۲۴ - قزل قورت: خون جگر خوردن.
- ۲۵ - قاپون: به ضم «پ» = قیان.
- ۲۶ - لوى: لب.
- ۲۷ - عاروسی: عروسی.
- ۲۸ - ترمفو: خوراکی از تخم مرغ و پیاز داغ که در آب زیاد جوشیده شود.
- ۲۹ - او: آب.
- ۳۰ - افتو: آفتاب.

- ۳۱ - مرگ مفاجات: سکته.
- ۳۲ - سیل کردن = نماشا کردن.
- ۳۳ - پت: دماغ.
- ۳۴ - گزه گرفتن: گاز گرفتن.
- ۳۵ - هنی: هنوز.
- ۳۶ - چنه: چانه.
- ۳۷ - دبم: صورت، چهره.
- ۳۸ - مابوب: محبوب - تمیز. [...] هنوز کونم از صورت شما تمیزتر است!]
- ۳۹ - وختی: برخیز، بلندشو.
- ۴۰ - نک خودوم باختفت: پیش خودم بخواب.
- ۴۱ - می جره: به خصم جرم = خطی که ستاره در موقع سقوط از خرد باقی می گذارد.
- ۴۲ - هرید: به خصم «<sup>(۵)</sup>» = فرو ریخت.
- ۴۳ - چره: به خصم «ج» = پیشتاب.
- ۴۴ - چلمن: سست و بی دست و پا.
- ۴۵ - بیم: به فتح «ب» اول و دوم = بچه‌ام، اولادم.
- ۴۶ - گل جبه: گل حرامزاده.
- ۴۷ - باکنه: بکنند.
- ۴۸ - بوده: باید.
- ۴۹ - شو: شب.
- ۵۰ - مینه: می‌ینه.
- ۵۱ - مطبخت: مطبخ.
- ۵۲ - زون: زیان.
- ۵۳ - باخوا: بخواهد.



# منوچهر آتشی

● بدر، پیش از کسوف



## بدر پیش از کسوف

مادر گفت: «کلکوا<sup>۱</sup> ؟ عاموت<sup>۲</sup> راس می‌گه دیگه، شب، تلماسه‌ها<sup>۳</sup> لونه‌ی مار کور و عقرب جراره توی این ظلمات زمین، بازم جگرت برا...»

- برا چی؟... برا به پشنگه<sup>۴</sup>؛ زهر عقرب لک زده؟ خوب مگه اون شش دفعه‌ی قبلی چه غلطی کرد که حالا بکنه؟ اما، ظلمات زمین کجا بود؟ تپه‌های جمیل<sup>۵</sup> هیچ وقت تاریک نمی‌شن، اون همه آفتاب داغ ظهر، مگه ممکنه هفی! از زمین بلند بشه؟ به شب، اگه راهت به جمیل می‌افتد می‌دیدی که تپه‌ها چقده آفتاب ذخیره کردن؟ هر به ذره شن سرخ کار به خورشید و می‌کنه! نخوندی بخون:

- همون جوری که بارونای دم اسبی زمستون را می‌بلمن و نم پس نمی‌دن تا هندونه‌های ده منی سرخ و شیرین تابستون رو گرده و شونه‌شون پله بشه - همون جورم آفتاب و نورشو... - د بدوز اون جوال دهنتو با اون چهار تا کتاب بی‌سر و تهی که خوندی! دیوونه هذیونی! می‌بینی زن! گفته بودمت بجه دشتستانی کتابخون بشه سر ور می‌داره، علی‌الخصوص که شش سال هم مفت و مرارت نکشیده، توی «بندر»<sup>۶</sup>، خورد و خوابیده باشد!... ممکنه بگی اون شش سالی که تو «سبخ‌زار»<sup>۷</sup> بندر هدر رفت، چه دردی از خودش و شما دوا کرده؟ اگه می‌خواس بر گرده دوباره خیش و جیلم<sup>۸</sup> راه بندازه، سوادرو می‌خواس چکار؟ مگه اون پکه سوارت، که حالا معلوم نیس توی کدوم گورستانی سجل فاچاقی برای مردم صادر می‌کنه، تا با اونا بهتر بیفتن به چنگ دلالای ظالم «فاچاق آدم» و راحت‌تر تو جزیره‌های مرجانی پیاده‌شون کنن و سر سفره‌ی کوسه‌ها بذارنشون، چه ناجی به سرت زده! اون که شوهرته با اون سواد ملا مکتبی‌ش چه غلطی کرده که این پکی بکنه!... حالا هم که برداشتی آورده‌ش اینجا، فکر و ذکرش توی تلماسه‌های جمیله، که با مشتی «غوره»<sup>۹</sup> ای دیگه بره و نا صبح شلنگ تخته بندازه... اونم دلیل و منطقش! «شن و آفتاب و نور خورشید...»! خلاصه اگه پاشو از اینجا بذاره بیرون، هر دو قلم پاهاش رو تیشه بر می‌کنم!...

این عموم بود که میدان گرفته بود؛ برنامه‌ی هر شب؛ همین که صدای

«جارچی» بازی‌های شبانه روی تپه‌های ماسه‌ی «جمیل» زیر نور ماه، فضای ساکت ده را شیار می‌زد، قشقرق بود که از چهار گوشی آبادی بلند می‌شد...

### جی جی سنگ ترازی<sup>۱۰</sup>

بچه‌ها شوم بخورین بیان به بازی!

اما کی می‌رسید به «شوم»؟ همه می‌فهمیدیم که خود جارچی هم، شام نخوردده زده به کوچه نا بتواند زودتر «رسالت»‌ش را انجام دهد و گروه بی‌قرار شب زنده‌داران معبد مهتاب را به رقص شکوهمند «کلی لی - گوکو» بر نرمای خنک شن - تپه‌ها دعوت کند... این رسالت را هر یک از ما، بدون استثناء، در طول شب‌هایی که ماهتاب توانایی روشن کردن تپه‌ها را داشت - پنج شش شب پیش از بدر نا پنج شش شب بعد از آن - می‌بایست به عهده بگیرد؛ متنه چون تعدادمان زیاد بود به سختی هر از شش ماه یک بار، نوبت یک نفر می‌رسید. همه‌ی ما هم بلاستنا، تا فرصتی می‌بافتیم که از خانه، از محدوده قدرت و قانون بزرگترها، رهایی جوییم و در میعاد گاه، به «سپاه شب» بپیوندیم، ناچار از درگیری طولانی و گاه تحمل ضربه‌های نرگه و نسمه می‌شدیم. نمی‌دانستیم چرا، و هنوز هم نمی‌دانیم، چرا مانع این کار ساده می‌شدند و چرا با تمام وجود می‌کوشیدند این رسم دیرینه را - که میراث کودکی و نوجوانی خودشان بود - براندازند! ما که از صبح سحر، پا به پا و دست به دست خودشان، روز را به شخم زدن می‌گذراندیم با در کار درو، خرمن کوبی و راه بردن «چهاب»‌ها مدد کارشان بودیم، و هرگز بیداری شب باعث طولانی شدن خواب صبح‌مان نمی‌شد، چرا می‌بایست از دو سه ساعت بازی روی ماسه‌های تمیز و خنک محروم شویم؟ چرا به محض طنین کشیدن صدای زنده و جوان «جارچی» ما سکون و آرامش خانه‌ها برآشته می‌شد و فریاد اعتراض و غرش و پرخاش و خشمثان روستا را به عرصه‌ی نزاع وحوش مبدل می‌کرد؟ در این صدا و دعوت ساده چه بود که آتش به پراهنگان می‌انداخت؟

### جی جی سنگ ترازی

بچه‌ها شوم بخورین، بیان به بازی؟

و آن شب، پس از سالها نوبت به من رسیده بود. نخستین باری بود که بعد از کرج چندین ساله به «بندر» و بازگشت دوباره - بدون پدر - برای احیای «روزگاران خوش گذشته»، می‌بایست عهده‌دار نقش «جارچی» - یا بهتر بگوییم: سروش فراخواندن اندام‌های جوان برای رقص در معبد مهتاب، می‌شدم... روز آن شب را در گوه، در تپه‌ها و دره‌های دامنه، به چراندن گوهای خودمان و عزو گذرانده بودم. روزی که به خوشی پایان بافته بود، چرا که در فاصله‌ی ساعت

پرتشویش آن به اتفاق «گاوچران جوان سال دگر» روستا چندین چشم سرگرمی ترقیب داده بودیم. مخصوصاً جنگ ورزها و پیروزی ورزای سیاه عمرو - که اسمش را خودم «جنگو» گذاشته بودم... ورزایی جوان سال و چابک که به یک اشاره سهایش را حرکت می‌داد، ماسه و قلوه‌سنگها را پس می‌زد، سرش را چنان زیر تپه فرو می‌برد که گفتی می‌خواهد تمامی آن را به هوا پرتاب کنده، اما فقط توده‌ای از خاک و ابری از گرد و غبار را پیش روی خود در فضای می‌پراکند و آنگاه هجوم می‌برد... طوری که یقین داشتی، اگر کوه رو در رویش قامت می‌افراشت، با یک ضربه سر بزرگ و فولادین و شاخهای گوتاه اما سبیر او فرو می‌ریخت، تا چه رسید ورزای فربه اما مردد همسایه‌مان - همسایه‌ی عمرو... که آن روز چیزی نمانده بود از پرتوگاهی ده متری، از روی پستانه‌ای که جنگشان داده بودیم، صمن پس پس رفتن از فشار «جنگو» به ته دره فرو غلتند و استخوانهایش خرد و خمیر شود. البته شاخش از نخستین ضربه سریع - از دمهای ضربه چابکانه و مقطع جنگو شکست؛ چیزی که می‌توانستیم بهانه‌ای برایش بتراشیم، و مثلاً بگوییم خودشان، سرچشمه، یا به خاطر ماده گاو «نیله» دعواشان شده، یا اینکه قبل از جنگ با ورزای دیگر شکته بود...<sup>۱۰۷</sup>

بهر حال، آن روز، اندکی به غروب آفتاب مانده، گاوها را از دره‌ها جمع کرده بودیم، یعنی یکی از ما - که طبق معمول نوبت بهش افتاده بود - آنها را از دورترین آنگیر یا امتداد رودخانه فراهم آورد و در مسیر جادهٔ مالروی روستا قرار داد... کافی بود ماده گاوی تازه زایده را پیشاپیش گله راه اندازد، بقیه به دنبال او، بدون احتیاج به های‌هوسی روانه می‌شدند و مستقیم به ده می‌رفتند؛ ما هم از دنبالشان، هیاهوکان و شاد و سرزنه - اما گرسنه و مشتاق یک گرده نان - یوغه و پورته - گاه سوار بر اسب‌های لخت یا استرهای راه می‌افتدیم... کاری که آن روز نیز کردیم...<sup>۱۰۸</sup>

شتاب من بیش از هر کس دیگر بود. باید هر چه زودتر به خانه می‌رسیدم تا پیش از برگشتن عمرو از صحراء، برای انجام «رسالت‌ها» خوش آماده شوم، گردهای تنوری زیر بغل بزم و در کوچه‌ها، دورترین کوچه‌های روستا، چاوشی پرطهین هر شب را سر دهم و زوار را بسوی معبد جمیل رهبری کنم... این بود که ترسیدم، مثل هر شب، به تفکیک گله خوبیش و راهی کردنشان به درون اصطبیل، پردازم... یکی از همراهان این وظیفه را به عهده گرفت و انجام هم داد...<sup>۱۰۹</sup>

وقتی سراسمه از لای «درخس» نیمه باز خیز برداشت و وارد حیاط شدم و به سراغ مادر - که می‌دانستم سر تنور «گردنه‌پزی» است، رفتم... خوشحال بودم که

به موقع رسیده‌ام... بدون پرس و جو و بی‌سلام و علیک، دست بردم، گرده داغ و معطری برداشتم، کلاک «ارزنی» را به گوش‌های انداختم و... داشتم تاخت می‌کردم طرف در که غرش پلنگ آسای عمو سر جا می‌خکوبم کرد... او بدینه آمده بود و سر چاه آب - گوشۀ حیاطه، داشت دست نماز می‌گرفت...

- مگه یه حرف‌ارو چند دفعه برای بچه‌ی آدم تکرار می‌کنن... تو نباید بری «جمیل»! چیزی نمانده بود از فرط غیظ و منگی و غافل‌گیری، به سرگیجه دچار شوم و تمام قد، دراز شوم روی زمین... عمو باز شروع کرد:

- خیال کردی اینجا تبل خونه‌ی باباپزرنگته که هر وقت دلت خواس، هر کاری بکنی؟ تو باید کار کنی، من که نون مفت گیر نیاوردم، بدم به تو و برادر و خواهر نازنیست! حالا مادرت به چیزی! می‌گیم زنه، اونم زنی که با وجود کبکبه دبدبه‌ی گذشته‌ی بباباش، زحمت می‌کشه، از دستاس جدا نمی‌شه، خوش می‌چینه و...

حوصله‌ام سر رفت و منفجر شدم:

- تا کی می‌خوای منت کشمون کنی؟ کی نون مفت تو دستگاه تو می‌خوره؟ بابام پول می‌فرسته - خودم صبح سحر تا سرشب کار می‌کنم... مادر هم همین طور!... مگه اون دو تا بچه فسلی چقده خوراک می‌خورن؟... از اینا گذشته، گاوت را هم که برگردوندم...

- دیدم چطوری برگردوندی... حواله‌شون داده بودی به پسر بهروز، و خودت هم مثل کسی که سر شیر آورده خودتو رسوندی سر تنور، تازودتر بلعبونی و بزفی به چاک!...

- مگه شب بیرون رفتن من چه دردسری برای شما داره؟... مگه کارام ناتوم مونده...

- امشب باید آمده بشی، گندم پر کنی تو «خوره» و با اذون صبح راه بیفتی عالی چنگی، آرد کنی!...

- اونم به چشم! اما باید برم، امشب باید... همین یه امشب... نگذاشت حرفم را تمام کنم... باز سرم داد زد... این بار مادر تعاملش سر رفت. هرگز سر کوفت آنجوری نشیده بود. نشیده بود که عمو اسمی از «نون مفت» و «زحمت اداره کردن ما» را پیش بکشد...

- تازه تازه می‌شننم!... چرا این همه خودتون تو زحمت انداختین! تو که شکم بچه‌های خودت لخته، چرا سه چهارتای دیگه رو هم تقبل کردی؟! چرا همون روز جواب برادر گراز چروندت را ندادی که نمی‌تونی یه بdest‌جا، یا پاشلی مال زمان

«سال سفید و» رو بدون شکر خوردن زیادی بدی بجههای برادرت تو ش بشین؟ یعنی دنیا این همه به کثافت کشیده شده که تو در عوض به پاشلی، همهی مارو منت کش کنی؟ بس نیست که از به وجب بجهه کار دو تا با غبون، به گاوچرون و به «بازیارو» می کشی؟ چرا منت می ذاری؟ رفتن اوون به جمیل و با بجههای همسن و سالش بازی کردن، چه لطمهای به تو می زنه؟...»

چیزی نمانده بود عمرو از میدان دربرود. مخصوصاً که مادر تهدید کرد ما را دوباره برمی دارد و به «بندر» می برد؛ در آن صورت ماهی پنجاه تومان آن زمان از دستش می رفت و جبران شدنی نبودا یعنی پول تمام بذر زستان و علیق نابستانش اطبق معمول صلوواتی فرستاد و ساعت نماز را به شهادت گرفت و... خواست مصلحت‌اندیشی را بهانه کند که زنش قیه کشان از طرف حیاط اصطبیل، سر رسید و همچنان که شلیه گلدار هفت‌لایش، به زمین کشیده می‌شد و خاشاک و خار را به طرف سکوی بزرگ و تنور گرده زنی می‌آورد، جیغ وین کنان، گفت:

— ورز! ورزای سیاه نیست! با گله نیومده! درست مثل این که تمامی دنیا به رنگ پوست برآق «جنگو»ی شجاع و خوشگل شد و چون چادری پرین بر سر فرود آمد... هیچ به فکر تهدید عمرو یا وحشت از تنبیه او نبودم، جنگو را خودم، به اندازه تمام پهلوانهای شاهنامه دوست داشتم. غرور را از او آموخته بودم، جوانی را هم بپرواپی و از هیچ نترسیدن را هم... اما چرا جا مانده؟... کجا جا مانده؟ کوتاهی از کی بوده؟ به فکر افتادم بین نوبت کی بود که آن روز گله را جمع کند؟ آها خورشید و پسر رمضان! ماه‌بدر، گویی ناگهان به سیاهی، به رنگ جنگو، گرایید...

بدون این که یک نفس مهلت چند و چون دهم، ناخت آوردم طرف دیوار، از روی آن پریدم و بی‌آنکه به غرش عمرو، — که تصور می‌کرد برای بازی فرار کرده‌ام — توجهی کنم، خود را به جاده «گله‌رو» رساندم. در همان حال از پشت دیوار خانه خورشید و نیز فرباد زدم:

— نامرد! دیدی نامردی کردی؟ جنگو را نیاوردی تو گله؟ نامرد خودت و ورزات مثل هم هسین! اومدی تلافی ورزات رو در آری؟ شک نداشتم که علت این کار خورشید و همان بوده. همین امروز صبح جنگو، چیزی نمانده بود ورزایش را به داخل دره پرت کند، ورزای فربه و تبلیش را، و آن بد بخت بی‌هست، تلافی را سر جنگوی جنگی درآورده بود.

تاریکی، هر لحظه غلیظ تر می‌شد. ماه پریده رنگ بود، و با آنکه بدر بود و می‌دانستم حالات‌های جمیل را مثل نقره به درخشش درآورده است، اینجا طرف

دامته کو، در میان بوتهای و تپه‌ها، بازی سهمناکی را از همان اول کار آغاز کرده بود... به هیچ چیز صراحت نمی‌داد، بر عکس، سایه‌ها را دراز و وهمناک، و خط تنگ و کم عمق درهای را سیاه و ژرف و گشاده، مثل دهانه غار دیو افسانه تصویر می‌زد. بوتهای همه جاندار، هول آور و مهاجم و دشمن خوشده بودند، سدرین‌هایی که صبح، عطر برگها و گرده سکر آورشان، سینه‌ام را مالامال از روح طبیعت کرده بود، حالا بوی نفرت و مرگ من پاشیدند. بادامهای وحشی، در شیب تپه‌ها، انگار از ترس جانوران درنده پادر گریز بودند و می‌خواستند به عمق درهای پنهان ببرند. این بادامها، همیشه زیباترین و اصیل‌ترین چهره طبیعت را برای من زنده می‌کردند، ترکهای که از کلفت‌ترین شاخه‌اشان جدا کرده بودم، هنوز توی دستم بود. ولی آنها دیگر، سر باری با من نداشتند... از من، شاید از من فرار می‌کردند؟ مثل بعضی مردم که جرأت ندارند توی صورت آدم مصیبت دیده بنگرنند و سر بر می‌گردانند، اینها نیز، از من روی برخافته، بدتر از آن، تنها می‌گذاشتند... راسویی از زیر پک بوته خار بیرون جهید و مقدار زیادی از شجاعت مرا با خود به درون درهای برد... گرگ... آنجا گرگها در روز هم مثل سگ در ده، آزاد می‌گشتد، تا چه رسید به شب... تا چه رسید به آن لحظه که تمام بوتهای سایه گرفته نیز، جان پافته، به گرگ تبدیل شده بودند...

با همه‌ی اینها فکر برگشتن توی سرم راه نمی‌یافت... از گوشه و کنار تاریکی، صدای ناله مانندی شنیده می‌شد... مثل همه صدایهایی که زیر سلطه شب، ضعیف و ناتوان و بی‌اثر می‌شوند و جهت آنها مبهم می‌ماند... گاه فکر می‌کردم پشت سرم، تمام مردم ده به کمک آمده‌اند؛ اما چون پریشانیم افزون می‌شد، دوباره نومیدی به سراغم می‌آمد... به درون درهای که صبح جنگو را در آن دیده بودم که بر پنهان تپه‌ای در حال چراست، سرازیر شدم. پاره‌های ماهتاب مثل بره گرگهای صورتی و سفید، جابجا در نشیبها لم داده بودند، روزه گرگی از دره دور شنیده می‌شد که... ناگاه غرشی مهیب، آن روزه و همه صدایهای شب را زیر سلطه گرفت... صدای پلنگ را خوب می‌شناختم... خودش را هم فراوان دیده بودم، اما نه به این نزدیکی... چرا به اینجا آمده بود؟ ناگاه پاد جنگو افتادم و پشتم لرزیداً تنها پلنگ می‌توانست او را بشکند. و گرنه هیچ گرگی حریف او نمی‌شد. کافی بود شلاق دمش را برای او نکان دهد. اگر از سرش استفاده می‌کرد که دیگر هیچ! ولی پلنگ، او مثل اجل معلق می‌پرد روی کمر حیوان، و با چنگال نیرومندش - با کمک دندانهای خنجر آسا - چنان فشاری می‌دهد که فیل هم باشد، زیرش می‌خوابد. و بعد نیشها را در رگ گردان و پهلو فرو می‌کند و می‌درد... همین...

در این اندیشه بودم که غرش پلنگ از نزدیک نزدیک روی سرم ویران شد...  
پلنگ را نمی‌دیدم؛ ولی جنگو را دیدم که سرپاست و مثل توده‌ای از ظلمت، کلافی  
از تیرگی با گلوله‌ای از نیروی سیاه، می‌چرخد و با سر و با دم می‌زند! آفرین  
جنگوا!

از همان صدای‌هایی درآوردم که برای تحریکش در جنگ با ورزاده می‌آوردم،  
و سپس چنان نعره‌هایی کشیدم که انعکاس آن، گویی خودم را هم به اشتباه  
انداخت. ناگاه ده نفر نعره کشیدند... جنگو تشویق شده، چنان جوانانی داد که  
یک لحظه بعد، وقتی صدای غرش پلنگ شکست خورده را از ته دره، از دور  
شیدم، اصلا در پیروزی جنگو تردید نکردم... او به کنارم آمد، دست بر گردنش  
گذاشت و نوازشش کردم. دست داغ و خیس شد... چند جای گردن ستبرش  
پاره شده بود؛ اما نیش به شاهرگ نرسیده بود، مهمتر از همه چنگال به پشتش فرود  
نیامده بود... ولی غیر از خون، تمام تنفس خیس عرق بود، مثل خودم...

وقتی من و جنگو، یورغه، به ده رسیدیم، پیش از همه مادرم را دیدم که  
پریشان و ماتم گرفته، ولی مثل پلنگ زخم خورده ایستاده است... جنگو را به  
طرف آخر از خوش بردم و سطل آب را پیش رویش گذاشت. خورد. نگذاشت زیاد  
بعورد؛ این هم دانش روستا بودا «کاهترید» بیش دادم... و دست آخر بوسه‌ای  
بر پیشانیش زدم و بدون اینکه به چهره بہت زده عمومی نگاه کنم، تاخت کردم روی  
اولین تپه ماسه و صدا کردم:

جی جی سنگ ترازی  
بچه‌ها شرم نخورین بیاین به بازی!



- ۱ - کلکو = پسرک.
- ۲ - عامو = عمو.
- ۳ - تلماسه = تپه ماسه.
- ۴ - پشنگه = قطره.
- ۵ - جمیل = تپه‌های شن سرخ در بکی از روستاهای دشتستان که وسعتی  
معالد چندین صد هکتار را پوشانده.
- ۶ - بندر = منظور بندر بوشهر است.

۷ - سبح زار = زمین شوره بسته بندر.

۸ - خیلم = درو.

۹ - غوره = بچه های ناخلف و شیطان.

۱۰ - شمری است که یک نفر همین طور برای بیرون آوردن بچه ها از خانه و بازی روی تپه ها می خواند... مفهومش همان است که هست، «جی» شاهین نرازوست «ترازی» همان ترازوست. «شرم» همان شام است.

# روزبهان شهرقاش

• شمیل



## شميل

شميل!

تو بدان گرستن در سکوت راه به روشنایی می‌برد؛ مثل اشکهای روش نو.  
چشمهایم شوق دیدن هفت دریای روش و هفت آسمان بلند را دارند. بعض سفر  
می‌زند. هنگام عاشقانه رفتن، پله‌ها را شماره نمی‌کنم. اینک عطر بهار نارنج چه  
دلگز است. چنگیز را می‌خوانم به صدایی بلند...

هر غلطی دلشان خواست بکند؟ وانمود کن: ای، زندگی بدم نیست. در  
برزخ بازش حتی شعله‌ها تاریکند؟ نه، تو می‌دانی. خوب هم می‌دانی - همیاز تکرار  
کن: خوب خوب - و می‌توانی.

□

همه چیزها، دورانی بودند. پوستم لا جور دی شده بود، بی‌رمق شده بود، کش  
آمده بود، ننم از دفعات بی‌شمار پیش، بیش تر لطمہ دیده بود. سیلی از حرفهایی  
ابلهانه توی گوشهايم پر و خالی می‌شدند. موج انبوهی بودند؛ شبیه معده گندیده و  
له شده بزرگی، تپنده و متلاطم. بو می‌آمد، بوهای عفن دهانهای گشاد. همه‌شان فربه  
و پروار بودند و بی‌دندان، لش، بدبخت، کم خوابیده و نخوابیده. مثل خرده  
شیشه‌هایی مات که گندابی قیر گون رویشان غلطیده باشد، معو و تاریک، در هم سر  
می‌خورند. دهانشان به سوالهای بی‌جواب باز می‌شد و باز می‌ماند. نور لامپ جیوه  
از برمدهی کوچک بالای در آهنه تو می‌افتد. صدای مهیبی آن سالن را که من با  
چشمهای پسته آمده بودم، وحشیانه می‌پمود.

- بی تو دهنا...

- دوقلو جف کنا...

دو فصل بلند از زندگانیم. هر گز فکرش را هم نمی‌توانستم بکنم که کس یا  
کسانی تا این اندازه سوالهای پوک و ابلهانه‌یی را تکرار کنند.

خواب به چشمهای ملتهب راه نداشت. جایی سالم روی نشم نگذاشته بودند. نه  
می‌شد نشست، نه ایستاد، نه راه رفت، و نه خوابید. پر از تاول، زخم، سوختگی و

خستگی بودم. بوی چرک گرفته بودم. باز شدن و بسته شدن درهای بی حرمت مدام شده بود. از صدای آهن و قفل دلرسه گرفته بودم. چشمهايم تار می دیدند؛ آنقدر که نیترات دارزان چکانده بودند تویشان.



به تونلی طولانی و سیاه می‌اندیشم که دهانه‌بی فراخ دارد و به قلب آفتاب، به دشت، به قله و گندمزار باز می‌شود. شوق رسیدن به آن دهانه، پیداد می‌کند. نوی تونل پر از پشه‌ی گندخواره است. لجبار، یورش می‌آورند، و همه چیز بیرونیم را مجروح می‌کنند. این یورشها فقط و فقط ترمز یا اصطکاکی به اجبار نیستند؟ من قطاری ایستاده‌ام، اما روش و ایستاده؛ و آن گاه که حرکت آغاز می‌کنم، همه‌ی موانع پرت نخواهند شد...



به هم دکتر می‌گفتند. از همه‌ی شهرها، شهرکها و استانها آمده بودند. از لهجه‌شان پیدا بود. چهار نفری می‌آمدند. شنیدم دوشنبه است. شوق عجیبی آرام مرا طی کرد. باد قرارمان با بیچه‌ها افتادم. بادم رفته بود که روزها هم هستند. شبها، یکشنبه‌ها، پنجشنبه‌ها... مرربع‌های کوچک «س» را در مرربع‌های کوچک «ج» آسیب‌پذیر می‌خواستند. «بگذار مرگ دست‌های لا جوردی فصل بلند عرقیزان عشق و شوق و شهد را باز کنند». تنها روزنه‌ای را که روشنایی، از آن، توی انبار سیمان می‌افتد، بستند. آن که موہایش لند لند می‌کرد، پرخاشجو، با صدایی بد گفت: «امروز تمام می‌شوی، تمام. زیانت هرزست. علف هرزه».

گله‌های کوچک سرخ، کف پا تا مغزم را می‌سوزانندند. تمام تنم عاجز بود. دیگر آنها نمی‌فهمیدند که حتی قادر به ادامه‌ی جواب، حتی همان جوابهای سابق نیستم. زیر پاهایم پر از شیشه خرد بود، و شلاق لاستیکی تاولها را می‌ترکاند. گویی بر آهن یا فولاد می‌کوئندند. در نام آن مدت نشیدم کلمه‌بی حرمت گذار به انسان - حتی میان خودشان - رد و بدل شود. باد داغ پنکه، بوی «اتر» شاش، خون را می‌چرخاند و می‌گرفت روی ملافه‌های لجنی و پاره‌ی آنجا که نامش بیمارستان بود. سرمی به رگ پایم وصل بود. اناق انگار خالی از آدمهای به ظاهر مرموز و وهم انگیز شده بود. صدای گنجشکها می‌آمد. گنجشکهایی مریض. صدا از پشت پرده‌ای لاستیکی و نازک می‌آمد؛ خشدار و لرزان، کسالت‌بار و خرد کننده.



دستهایم به جایی بند نمی‌شدند. هر کجا را که می‌فشدم، تو می‌رفت. کوهی از موج و کف. حبابهای ریز، و انبوهی سرخی. رو به رویم داغ است. بدنم قوزی